CLAS/OJD Ethics Webinar:

"ALL THE TOOLS IN YOUR TOOL BOX"

WEBINAR PANELISTS:

Kelly Mills— joined the Oregon Judicial Department in 2005 and works as the Program Manager of OJD Court Language Access Services. She works closely with judicial district administrators, judges, interpreters, supervisors, judicial partners, court staff and the limited English proficient community on behalf of the State Court Administrator. The OJD provides services in over 180 languages in 27 judicial districts. Kelly has a variety of professional experiences working and living abroad as a trainer for the Peace Corps Central America (Costa Rica), teacher in English in Costa Rica, Ecuador, and Japan, and advisor of international exchange professors and scholars and study abroad programs at two universities. She has a BA from the University of Oregon and a Master's degree in International Administration from the SIT Graduate Institute in Vermont.

Jessica Dover is a Spanish certified court interpreter in Oregon and Washington, a nationally Certified Medical Interpreter through the NBCMI and a Certified Health Care Interpreter in Oregon. In addition to her over 12 years of medical and courtroom interpreting experience, Jessica is an interpreter and translator for the City of Portland and regularly interprets between community members and local, state, and national policy-makers in meeting sand public testimony sessions, as well as in conferences for both for- and non-profit companies. She was the first Treasurer and a founding member of the Oregon Society of Translators & Interpreters and has been published in the Carolina Association of Translators and Interpreters newsletter. She lives and works primarily in the Oregon and Southwest Washington areas.

Ed Alletto—was trained as an interpreter in 1978 at the National Technical Institute for the Deaf in Rochester, NY and has been interpreting ever since. Originally from Rochester, where he graduated with a business degree, Ed had a freelance practice in NYC for 13 years before arriving in Portland during a windstorm in 1994. Ed has interpreted in Oregon courts since 1995 as a contractor, joined CLAS's interpreting staff in January of 2007 as an ASL Interpreter II, and became an ASL Oregon Certified Court Interpreter in 2012. When Max Christian retired last May, Ed moved into his position as CLAS's Interpreter Analyst.

Melanie Deleon—is the ASL Staff Interpreter II for the Oregon Judicial Department and holds an ASL Oregon Certified Court Interpreter credential. Melanie has facilitated countless core certification trainings for Court Language Access Services when she held the Certification and Training position. She has been working as a Sign Language interpreter for the past 20 years. She received an A.A. degree in Deaf studies from Seattle Central Community College, a B.S. in English/ASL Interpreting from Western Oregon University and a Master's degree in Rehabilitation Counseling: Deafness from Western Oregon University. Additionally, she has 100 post graduate hours from Portland State University. Melanie enjoys sharing her passion for language access and interpreting.